



"o.T. (Hermia)" 2016
Laser engraving on granite / Granit gravé au laser
43 11/16 x 31 1/8 in / 111 x 79 cm

GREGOR HILDEBRANDT "BILDER MALEN WIE CURE"
Galerie Perrotin, Seoul
22 September - 12 November, 2016
Opening: Thursday, September 22, 5-7pm

The German artist Gregor Hildebrandt (born 1974) typically mounts pre-recorded magnetic tape from audio cassettes and films directly to canvas. His titles refer back to the content of their materials, which creates a feedback loop in the beholder's mind, composing fragments of memories, emotions, and associations from the title. The Berlin-based Hildebrandt is a professor at the Academy of Fine Arts in Munich. His works have been exhibited throughout the world, including renowned institutions such as Berlinische Galerie in Berlin, Haus der Kunst in Munich, the Centre Pompidou in Paris, the ICA in Boston, the Miami Art Museum, the Margulies Collection in Miami, the Contemporary Art Museum in St Louis and the Helena Rubinstein Pavilion of the Tel Aviv Art Museum. Gregor Hildebrandt was awarded by the Falkenrot-Preisträger prize in 2016 and his work was exhibited at the Bethanien Museum in Berlin.

For his exhibition Bilder malen wie Cure ("Painting Pictures Like The Cure"), Hildebrandt has created new collages from audio cassette tapes recorded with songs by the British band The Cure. Even though only one song is used for each work, often times multiple recordings are needed to cover the canvas surface – and those little spots between the dark strands mark the physical and musical beginning, or ending, of each song. zu tönende (1999) is one of the earliest works for which the artist employed cassette tapes arranged in close vertical lines. Inscribed in white paint with the sentence, 'Bilder malen wie Cure', the work marks the inception of many of the ideas, techniques, and leitmotifs that the artist continues to develop on up to this day.

그레고어 힐데브란트 "BILDER MALEN WIE CURE"
오프닝: 9월 22일, 목요일, 5-7PM
2016년 9월 22일 – 11월 12일
갤러리 페로탕, 서울

독일 출신 작가 그레고어 힐데브란트(1974년 생)는 카세트 테이프나 필름에 사용된 녹음된 테이프를 캔버스 위에 부착하는 방식으로 작업한다. 작품의 제목들은 사용된 테이프들의 내용을 암시하는 것으로, 관객들로 하여금 제목과 관련된 기억과 정서의 편린들을 불러일으켜, 그들의 마음속에 또 다른 연결고리를 형성한다. 베를린의 베를리니셰 갤러리, 뮌헨 예술의 집, 파리 풍피두 센터, 보스턴 ICA, 마이애미 미술관, 마이애미 마글리스 컬렉션, 세인트루이스 현대미술관, 텔아비브 미술관의 헬레나 루빈스타인 파빌리온 등 전 세계 유수의 미술관 등에서 전시했다. 2016년 팔켄로트-프라이스트래거 상을 수상했으며, 베를린의 베타니엔 미술관에서 전시했다.

이번 전시 <더 큐어처럼 그림 그리기>에는 영국 밴드 "더 큐어"의 곡들이 녹음된 오디오 카세트 테이프들로 만든 새로운 콜라주 작품들이 전시된다. 한 작품 당 하나의 곡이 사용되지만, 캔버스를 모두 덮기 위해선 여러 개의 녹음 테이프들이 사용되기도 한다. 어두운 색의 띠 사이에 있는 작은 점들은 물리적으로 한 곡이 시작되고 끝나는 지점을 표시한다. 초기 작품 중 하나인 <zu tönende> (1999)에는 카세트 테이프들이 뾰뾰한 수직선의 형태로 나열되어 있다. 그 위에는 "더 큐어처럼 그리기"라는 문장이 흰색 페인트로 쓰여 있는데, 이 작품은 작가가 오늘날까지 지속하고 있는 많은 아이디어, 테크닉, 주제들의 출발점이 되었다.

기둥 모양의 <큐어 장식> (2016)은 더 큐어의 비닐 음반으로만 제작되었다. 마치 음악 작품이 새로운 맥락 속에서 재편집 될 수 있는 것처럼,

For the column Cure Ornament (2016), Hildebrandt uses only vinyl records by The Cure. Since 2005, the artist has been making these sculptural vinyl disc columns out of stacked and shell-shaped record bowls in diverse and (in theory) endless variants, just as the musical pieces can be rearranged and embedded in new contexts. In this way, the disc columns take up the central theme of the exhibition and also references Constantin Brancusi's Endless Column.

The work o.T. (Hermia) (2016) shows a still from the music video The Hanging Garden by The Cure, which the artist engraved on a granite panel. With its physical weight, the heavy piece contrasts with audio tape collages, as it is the only figurative piece in the otherwise dark and abstract exhibition. The image is of a marble sculpture - an Oceanid nymph from Greek mythology, reminiscent of Venus, the beautiful goddess of erotic desire, love, and longing - which can also find an echo in many of The Cure's lyrics about the grief of love. Usually, iconic portraits of famous actresses in their role appear in Hildebrandt's granite works. Those beautiful women avoid looking directly at the beholder. Lost in thought, they stare off space. For the exhibited work, Hildebrandt uses an image of a sculpture for the first time. In a ghost-like appearance, the sculpture seems to be almost alive and with closed eyes she seems to have her gaze directed to her innermost core, dwelling upon her own thoughts and memories. Just like the audio tape collages, the granite work only suggests and symbolizes a broader content and deeper meaning, as both only become visible in the mind's eye of the beholder.

The arrangement of the works in the exhibition Bilder malen wie Cure ("Painting Pictures Like The Cure") is reminiscent of a rhythmic ribbon, or notes in a musical score. Each work almost monolithically stands for itself, and yet they all are intertwined. Together they tell a shared narrative, the one of the artist and the one of the beholder, each with their own experiences and memories, which the shimmery and glossy surface of the black cassette tapes seem to contain and to reflect.

Tina Sauerländer

힐데브란트는 다양하고 (이론상) 무한한 변주가 가능한 조개 모양의 그릇 형태로 비닐 음반들을 쌓아 올려 기둥 형태의 조각을 만들어 나간다. 이처럼 전시의 중심 주제를 이루는 음반으로 만든 기둥들은 브랑쿠시의 <끝없는 기둥>을 연상시키기도 한다.

<o.T (헤르미아)> (2016)에는 더 큐어의 뮤직비디오 "더 행잉 가든"의 스틸 이미지가 화강암 판석에 새겨져 있다. 이 작품의 물리적 무게감은 카세트 테이프 콜라주와 대비를 이루며, 다소 어둡고 추상적인 전시의 분위기 속에 자리 잡은 유일한 구상 작품처럼 보이기도 한다. 대리석 조각의 이미지는 그리스 신화에 등장하는 요정 오케아니스인데, 성적 욕망, 사랑과 갈망을 상징하는 아름다운 여신 비너스를 연상시키며 사랑의 슬픔을 노래한 더 큐어의 많은 가사에 반영되기도 했다. 보통 힐데브란트의 대리석 작업에는 영화 속 유명한 여배우들의 상징적 모습이 등장한다. 이 아름다운 여인들은 관객들을 똑바로 바라보지 않는다. 이들은 생각에 잠겨 허공을 응시한다. 이번 전시의 작품에서 작가는 처음으로 조각상의 이미지를 이용했다. 유령과도 같은 모습의 조각상은 마치 살아있는 듯하며, 감은 두 눈은 생각과 추억에 깊이 잠겨 스스로의 내면의 핵심을 향해 있는 듯하다. 카세트 테이프 콜라주 작품들과 마찬가지로 대리석 작업 또한 보다 넓고 깊은 의미를 상징적으로 암시하며, 관객들로 하여금 마음의 눈을 통해 그것을 보도록 한다.

전시 <더 큐어처럼 그림 그리기>의 작품 구성은 리듬감 있는 띠, 또는 악보를 연상시킨다. 각 작품은 스스로 완결되어 있으면서도, 서로 긴밀하게 연결된다. 전시의 작품들은 서로 모여 하나의 이야기를 공유한다. 그것은 작가 자신의 이야기이기도 하고 관객들의 이야기이기도 한다. 각각의 경험들과 기억들은 검은 카세트 테이프의 매끄럽고 반짝거리는 표면 위에 고스란히 담겨 있는 듯하다.

티나 사우어レンダー



"Der Wald (Cure)" 2016
Cassette tape on canvas / Bandes magnétiques sur toile
29 1/8 x 36 1/4 inches / 74 x 92 cm

For all images: Courtesy of the Artist & Galerie Perrotin

Gallery information:

5 Palpan-gil, Jongno-gu, Seoul South Korea
T: +82 2 737 7978
E: seoul@perrotin.com
Opening hours: Tuesday - Saturday 10am - 6pm

Galerie Perrotin

Héloïse Le Carvenec, Head of Press & Communication
heloise@perrotin.com / +33 1 42 16 91 80

Thomas Chabaud, Press Officer

thomaschabaud@perrotin.com / +33 1 76 21 07 11